

CD-Player  
Bedienungsanleitung  
16  
DEUTSCH

# *Sonata*

CD30

 *Cambridge Audio*

Your music + our passion

**Denken Sie daran, Ihr Produkt zu registrieren.**

**Besuchen Sie dazu die folgende Website:  
[www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)**

**Nach dem Registrieren werden Sie über Folgendes auf dem Laufenden gehalten:**

- **Neueste Produktveröffentlichungen,**
- **Software-Aktualisierungen,**
- **Neuigkeiten, Veranstaltungen, exklusive Angebote und Preisausschreiben**

Befolgen Sie für die Installation und Verwendung des Produkts die Schritte in dieser Bedienungsanleitung. Die Informationen in dieser Anleitung wurden zur Zeit der Drucklegung hinsichtlich ihrer Genauigkeit sorgfältig überprüft. Cambridge Audio ist jedoch bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern, und daher können sich das Design und die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Dieses Handbuch enthält firmeneigene Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder als Ganzes noch in Teilen auf mechanische, elektronische oder andere Weise in welcher Form auch immer ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden. Alle Marken und eingetragene Marken sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2009

iPod ist ein Marke von Apple Inc., registriert in den USA und in anderen Ländern.

## Inhalt

Einführung.....	17
Wichtige Sicherheitshinweise .....	18
Beschränkte Gewährleistung.....	21
Anschlüsse auf der Rückseite .....	22
Bedienelemente auf der Vorderseite .....	23
Fernbedienung.....	24
Bedienungshinweise .....	25
Einlegen und Auswerfen von CDs.....	25
Wiedergabe normaler CDs.....	26
Auswählen eines bestimmten Titels während der Wiedergabe .....	26
Auswählen eines bestimmten Titels, wenn die Wiedergabe gestoppt wurde ..	26
Wiederholen von CDs und einzelnen Titeln .....	27
Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben .....	27
Verwenden der Funktion „Remain“ (Verbleibende Zeit) .....	28
Direkte Auswahl eines Titels .....	28
Fehlerbehebung.....	29
Technische Daten .....	29

## Einführung

**Vielen Dank für den Erwerb des Sonata CD30. Wir sind uns sicher, dass Sie mit dem Gerät viele Jahre Freude haben werden. Wie bei allen Produkten von Cambridge Audio liegen auch beim Sonata CD30 drei Grundprinzipien zugrunde: hervorragende Leistung, einfache Bedienung und ein unglaublicher Wert.**

Der Sonata CD30 wurde mit dem Gedanken entwickelt, mit einem kleinen, einfach zu bedienenden System mit ansprechendem Design kompromisslose hochwertige Soundqualität mit unübertroffener Klangtreue zu bieten.

In den Audioschaltkreis ist unser gesamtes Wissen geflossen. Es wurden ausschließlich qualitativ hochwertige Bauteile verwendet, einschließlich eines D/A-Wandlers WM8716 des renommierten Herstellers Wolfson.

Die endgültige Soundqualität hängt vom gesamten System ab. Wir empfehlen Ihnen, Lautsprecher aus der Sirocco-Produktreihe von Cambridge Audio zu verwenden, da diese für eine perfekte Klangwiedergabe entworfen wurden und bestens dazu passen. Ihr Händler hat außerdem qualitativ hochwertige Verbindungskabel von Cambridge Audio für eine höchsten Klangtreue vorrätig.

Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit zum Lesen dieser Anleitung nehmen; wir empfehlen, sie für einen späteren Gebrauch aufzubewahren.


Matthew Bramble



technischer Direktor von Cambridge Audio und das Entwicklerteam der Sonata-Produktreihe

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig die folgenden Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Gerät an das Netz anzuschließen. Die Befolgung dieser Hinweise verhilft Ihrem Gerät auch zu bester Leistung und einer verlängerten Lebensdauer:

1. Diese Anleitung lesen.
2. Die Anleitung aufbewahren.
3. Alle Warnungen beachten.
4. Alle Anweisungen befolgen.
5. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Die Lüftungsschlitze nicht abdecken. Nur gemäß Herstelleranleitung installieren.
8. Installieren Sie das Gerät fern von Heizquellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Wärme produzierenden Geräten (einschließlich Verstärkern).
9. Nutzen Sie die Sicherheit eines geerdeten oder gepolten Steckers (Großbritannien). Ein polarisierter Stecker hat zwei Kontaktstifte, von denen einer verbreitert ist. Ein Stecker mit Erdleiter hat zwei Stifte und einen zusätzlichen Erdleiter. Der verbreiterte Stift bzw. die Erdleitung dienen zu Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Dose passt, hilft Ihnen Ihr Elektriker beim Austausch der veralteten Netzsteckdose.
10. Schützen Sie das Stromkabel vor unbeabsichtigten Beschädigungen durch Betreten, Knicken oder Quetschen, besonders im Bereich des Netzsteckers, der Steckdosen und der Austrittsstelle des Kabels aus dem Gehäuse.
11. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Anbau- oder Zubehörteile.
12. Nur die vom Hersteller empfohlenen bzw. mit diesem verkauften Rollmöbel, Ständer, Stative, Klammer oder Tische verwenden. Bitte Vorsicht vor Verletzungen durch Kippen beim Verschieben beweglicher HiFi-Möbel mit dem Gerät zusammen. 
13. Trennen Sie das Gerät bei Gewitter oder während längerer Nichtbenutzung vom Netz.
14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise

beschädigt ist, beispielsweise Netzkabel oder Netzstecker defekt sind, Flüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist oder Gegenstände hinein gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder gestürzt ist.

### **WARNUNG – Um Brände oder Elektroschocks zu vermeiden, das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.**

Das Gerät muss so aufgestellt sein, dass ein Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose (oder vom rückwandigen Netzverteiler) jederzeit möglich ist. Wenn der Netzstecker zum Trennen der Stromversorgung verwendet wird, muss dieser stets problemlos zu erreichen sein. Nur das mitgelieferte Netzkabel verwenden.

Bitte sorgen Sie für ausreichende Belüftung (nach allen Seiten mindestens 10cm). Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät. Das Gerät darf nicht auf einem Teppich oder einer anderen weichen Fläche aufgestellt werden, und die Belüftungsschlitze müssen immer frei gehalten werden. Die Lüftungsschlitze nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen oder ähnlichem verdecken.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser betrieben werden, oder Tropf-/Sprühwasser bzw. anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Auf dem Gerät dürfen keinerlei Gegenstände platziert werden, die mit Flüssigkeit gefüllt sind (beispielsweise Vasen).



Das Symbol eines Blitzes mit einem Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf eine nicht isolierte 'gefährliche Spannung' innerhalb des Gerätegehäuses hin, deren Stärke für einen elektrischen Schlag ausreichend sein kann.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen in der Begleitdokumentation des Gerätes hin.



Das auf dem Produkt sichtbare Symbol bedeutet, dass es sich um ein Gerät der KLASSE II (doppelt isoliert) handelt.



### WEEE-Symbol

Die durchgestrichene Abfalltonne ist das EG-Symbol für die getrennte Entsorgung von Elektronikschrott. Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Bauteile, die wieder verwendet oder wiederverwertet werden sollten und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte bringen Sie das zu entsorgende Gerät Ihrem Vertragshändler zurück oder erfragen Sie dort nähere Auskünfte.



### CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt ist bei ordnungsgemäßer Installation im Sinne dieses Handbuchs konform zu den europäischen Direktiven Niederspannung (2006/95/EC) und EMC (elektromagnetische Kompatibilität - 2004/108/EC). Zur nachhaltigen Konformität sollte mit diesem Produkt nur Zubehör von Cambridge Audio eingesetzt werden und die Wartung muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.



### C-Tick-Markierung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Australian Communications Authority für Radiokommunikation und EMC.



### Ross-Prüfsiegel

Dieses Produkt erfüllt die russischen Auflagen für Elektroniksicherheit.

### FCC-Bestimmungen

**HINWEIS: DER HERSTELLER IST NICHT FÜR EVENTUELL AUFTRETENDE RADIO- ODER TV-STÖRSIGNALE VERANTWORTLICH. DIE DURCH NICHT AUTHORIZIERTE ÄNDERUNGEN AN DIESEM GERÄT HERVORGERUFEN WURDEN. SOLCHE ÄNDERUNGEN KÖNNEN DEN ENTZUG DER BETRIEBSBERECHTIGUNG DES BENUTZERS FÜR DAS GERÄTES NACH SICH ZIEHEN.**



Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Bestimmungen hinsichtlich der Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen dem angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen, wenn das Gerät in einem Wohngebiet betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen; wird das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet, kann dies zu schädlichen Störungen des Funkverkehrs führen. Es wird keine Garantie dafür übernommen, dass es bei bestimmten Installationen nicht doch zu Interferenzen kommen kann.

Führt dieses Gerät zu Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang, die durch Aus- und Einschalten des Geräts nachzuweisen sind, sollte der Betreiber versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Antenne neu ausrichten oder an anderer Stelle platzieren.
- Abstand zwischen Gerät und Empfangsteil (Receiver) vergrößern.
- Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als das Empfangsteil.
- Händler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

## Wichtige Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

### Belüftung

**WICHTIG** – Das Gerät wird bei Betrieb warm. Stellen Sie nicht mehrere Geräte übereinander. Nicht in geschlossenen Fächern von Bücherregalen, Vitrinen, oder Ähnlichem ohne ausreichende Belüftung aufstellen. Darauf achten, dass kleine Gegenstände nicht durch die Belüftungsschlitze fallen.

In einem solchen Fall das Gerät sofort ausschalten und vom Netz trennen. Lassen Sie sich dann von Ihrem Händler beraten.

### Platzwahl

Wählen Sie den Aufstellort sorgfältig aus. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen. Auf dem Gerät keine Objekte mit offenen Flammen, beispielsweise entzündete Kerzen, aufstellen. Vermeiden Sie auch Standorte, die Vibrationen und übermäßigem Staub, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Das Gerät ist für gemäßigtes Klima bestimmt.

Das Gerät muss auf einer soliden, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Nicht in Einbaufächern von Bücherregalen, Vitrinen, oder Ähnlichem aufstellen. Das Gerät darf nicht auf unebenen Flächen oder Regalböden aufgestellt werden. Das Gerät könnte herunterfallen, dabei Kinder oder Erwachsene ernsthaft verletzen, und das Gerät kann schwer beschädigt werden. Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät.

Aufgrund magnetischer Streufelder sollten sich nahe des Geräts wegen möglicher Störungen keine Röhrenbildschirme (TV-Geräte) befinden.

Elektronische Audiokomponenten haben eine Einlaufzeit von etwa einer Woche (bei mehreren Betriebsstunden täglich). In dieser Zeit passen sich die neuen Komponenten an und die Klangeigenschaften verbessern sich.

### Stromquellen

Dieses Produkt darf nur mit der auf dem Kennschild angegebenen Stromquelle betrieben werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Stromversorgung in Ihrem Hause vorliegt, hilft Ihnen Ihr Produkthändler oder die lokale Stromgesellschaft.

Dieses Gerät wurde für den ständigen Standby-Modus bei Nichtbenutzung entworfen - dadurch wird die Lebensdauer des Verstärkers verlängert (dies gilt für Elektrogeräte im Allgemeinen). Um das Gerät abzuschalten, an der Gehäuserückseite ausschalten. Sollten Sie einen längeren Nichtgebrauch vorsehen, das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.

### Überlast

Überlasten Sie Netzsteckdose, Verlängerungskabel oder Einbausteckdosen nicht - es besteht in diesem Fall ein Brandrisiko und die Gefahr eines elektrischen Schlages. Überlastete Netzsteckdosen, Verlängerungskabel, abgenutzte Netzkabel, beschädigte oder rissige Isolation und zerbrochene Stecker sind gefährlich. Sie können zu elektrischem Schlag oder Bränden führen.

Achten Sie darauf, alle Stromkabel richtig einzustecken. Bündeln Sie nicht die Anschlusskabel mit dem Stromkabel oder den Boxenkabeln, um Brummtöne und Störgeräusche zu vermeiden.

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät, indem Sie das Gehäuse mit einem feuchten, fusselfreien Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Verwenden Sie bei oder in der Nähe Ihres Geräts keine Spraydosen.

### Batterieentsorgung

Batterien enthalten möglicherweise umweltschädliche Stoffe. Entsorgen Sie entladene Batterien gemäß den örtlichen Richtlinien zum Umweltschutz bzw. gemäß der Vorschriften zur korrekten Entsorgung von Elektrogeräten.

### Lautsprecher

Achten Sie vor dem Anschließen der Lautsprecher darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und verwenden Sie nur geeignete Verbindungskabel.

### Wartung

Dieses Gerät ist nicht vom Benutzer wartbar. Versuchen Sie nie, das Gerät im Problemfall zu öffnen oder wieder zusammen zu setzen. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem elektrischen Schlag führen. Kontaktieren Sie im Falle eines Problems Ihren Händler.

## Beschränkte Gewährleistung

Cambridge Audio garantiert Ihnen, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler (wie im Folgenden näher erläutert) aufweist. Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach der freien Entscheidung von Cambridge Audio) dieses Produkt oder ein eventuelles defektes Teil in diesem Produkt. Die Garantiedauer kann in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Wenn Sie Fragen zu der Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bewahren Sie den Kaufnachweis immer auf.

Wenn Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den von Cambridge Audio autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sollte dieser Händler nicht in der Lage sein, Ihr Cambridge Audio-Produkt zu reparieren, kann dieser das Produkt an Cambridge Audio oder eine autorisierte Cambridge Audio-Kundendienststelle zurücksenden. Das Produkt muss entweder in der Originalverpackung oder einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, versandt werden.

Sie müssen einen Kaufnachweis in Form einer Kaufurkunde oder einer quittierten Rechnung vorlegen, wenn Sie einen Anspruch auf Garantieleistungen geltend machen. Aus diesem Kaufnachweis muss abzulesen sein, dass sich das Produkt im Garantiezeitraum befindet.

Diese Garantie wird ungültig, wenn (a) die bei der Herstellung angebrachte Seriennummer bei diesem Produkt geändert oder entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft wurde. Wenden Sie sich an Cambridge Audio oder den lokalen Cambridge Audio-Vertrieb in Ihrem eigenen Land, um sicher zu stellen, dass Ihre Seriennummer nicht geändert wurde und/oder dass Sie bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft haben.

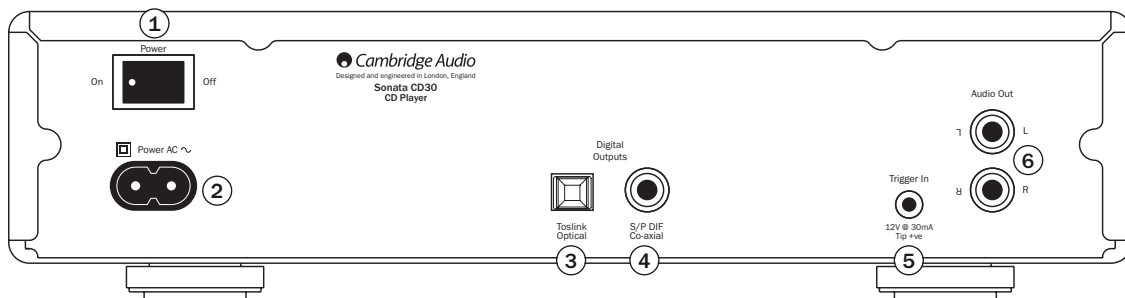
Die Garantie gilt nicht für kosmetische Schäden oder Schäden durch höhere Gewalt, Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit, kommerziellen Einsatz oder durch Änderungen des Produkts bzw. von Teilen des Produkts. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, unsachgemäße Wartung oder Installation oder durch Reparaturen, die von anderen Personen als von Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter, der von Cambridge Audio für das Ausführen von Garantieleistungen befugt ist, vorgenommen werden. Durch jede nicht autorisierte Reparatur wird diese Garantie unwirksam. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die verkauft werden AS IS (WIE SIE SIND) oder WITH ALL FAULTS (MIT ALLEN FEHLERN).

DIE HAFTUNGSANSPRÜCHE DES BENUTZERS BESCHRÄNKEN SICH AUF DIE IN DIESER GARANTIE ENTHALTENEN REPARATUREN ODER ERSATZLEISTUNGEN. CAMBRIDGE AUDIO HAFTET NICHT FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH DIE VERLETZUNG IRGEND EINER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE BEI DIESEM PRODUKT. AUßER DORT, WO DIES GESETZLICH UNTERSAGT IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND TRITT SIE AN DIE STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIEN, WELCHER ART AUCH IMMER, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, VERKAUFGARANTIE UND FUNKTIONSGARANTIE FÜR EINEN PRAKTISCHEN ZWECK.

Einige Länder und US-Staaten erlauben keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von zufälligen oder Folgeschäden bzw. impliziten Garantien, so dass die oben genannten Ausschlüsse für Sie eventuell nicht gelten. Diese Garantie erteilt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte; es ist auch möglich, dass Sie andere Rechtsansprüche haben, die in jedem Staat und jedem Land anders aussehen können.

Bitte kontaktieren Sie zur Reparatur- und Garantieabwicklung Ihren Händler.

## Anschlüsse auf der Rückseite



### 1 Netzschalter (Power On/Off)

Schaltet das Gerät ein oder aus.

### 2 Netzbuchse

Nachdem Sie alle Komponenten an den Verstärker angeschlossen haben, stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Schalten Sie das dann Gerät ein. Sie können Ihren CD-Player nun verwenden.

### 3 Optischer TOSLINK-Digitalausgang

Zum Anschluss an den Eingang eines separaten D/A-Wandlers oder an ein digitales Aufnahmegerät. Verwenden Sie ein qualitativ hochwertiges TOSLINK-Glasfaserverbindungskabel.

**Hinweis:** Für die besten Ergebnisse empfehlen wir, Verbindungskabel von Cambridge Audio zu verwenden. Damit wird gewährleistet, dass Sie das System mit der Klangtreue erleben, mit der wir es entwickelt haben. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

### 4 S/P DIF-Koaxial-Digitalausgang

Zum Anschluss an einen separaten D/A-Wandler oder an ein digitales Aufnahmegerät. Verwenden Sie für die besten Ergebnisse ein qualitativ hochwertiges digitales RCA-Verbindungskabel mit 75 Ohm. (Verwenden Sie kein Kabel, das für eine herkömmliche Verwendung im Audiobereich vorgesehen ist).

### 5 Trigger-Eingang (Trigger In)

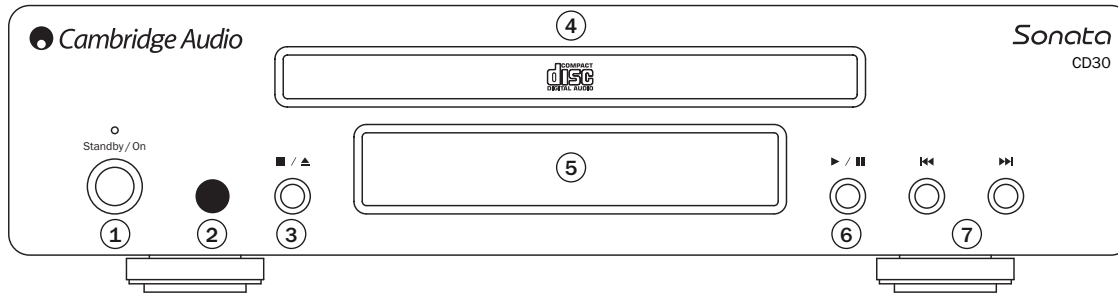
Der Sonata CD30 kann durch eine Trigger-Spannung, die am Trigger In-Eingang anliegt, ein- und ausgeschaltet werden (d. h. der Standby-Modus wird aktiviert und deaktiviert). Ein Übergang von oder auf 5-12 Volt Gleichstrom schaltet den Sonata CD30 ein. Ein weiterer Übergang von oder auf 5-12 Volt Gleichstrom schaltet den Sonata CD30 in den Standby-Modus. Die dazu passenden Receiver Sonata AR30 oder DR30 besitzen dazu einen Trigger-Ausgang, wodurch der Sonata CD30 automatisch eingeschaltet wird, wenn am Sonata AR30/DR30 als Wiedergabequelle „CD“ ausgewählt wird.

### 6 Audioausgang

Verbinden Sie mithilfe qualitativ hochwertiger Kabel diese Buchsen mit einem Line-Eingang (Line IN) an Ihrem Verstärker.



## Bedienelemente auf der Vorderseite



### ① Standby/Ein (Standby/On)

Schaltet das Gerät in den Strom sparenden Standby-Modus (gedimmte Power-LED) bzw. schaltet es ein (hell leuchtende Power-LED). Der Standby-Modus ist ein Energiesparmodus, in dem weniger als 5 Watt verbraucht werden. Sie können das Gerät in den Standby-Modus schalten, wenn es nicht verwendet wird.

### ② Infrarotsensor

Empfängt Infrarotsignale von der mitgelieferten Fernbedienung. Der Raum zwischen dem Sensor und der Fernbedienung muss frei und unversperrt sein.

### ③ Stopp/Auswerfen

Stoppt die Wiedergabe der CD. Bei nochmaligem Drücken wird die CD ausgegeben.

### ④ CD-Fach

Fach für CDs. Mithilfe der Taste *Stopp/Auswerfen* öffnen und schließen Sie das Fach.

### ⑤ Display

Hier werden die CD-Titelnummer, bereits gespielte und verbleibende Zeit und andere CD-Funktionen angezeigt. Weitere Informationen finden Sie in dieser Bedienungsanleitung im Kapitel zur Einrichtung des CD-Players.

### ⑥ Wiedergabe/Pause

Startet und unterbricht die Wiedergabe der CD.

### ⑦ Nächster oder vorheriger Titel/Schneller Suchlauf

Mit diesen Tasten können Sie verschiedene Titel auswählen und bestimmte Stellen innerhalb der Titel suchen. Drücken Sie die Tasten nur kurz, um andere Titel auszuwählen und halten Sie die Tasten gedrückt, um den schnellen Suchlauf zu aktivieren.

## Fernbedienung

innerhalb der Titel suchen. Drücken Sie die Tasten nur kurz, um andere Titel auszuwählen und halten Sie die Tasten gedrückt, um den schnellen Suchlauf zu aktivieren.

Im Lieferumfang des CD30 ist die Fernbedienung Navigator enthalten, mit der außerdem die zu Ihrem DV30 passenden 2.1-Receiver AR30 und DR30, die dazugehörige Dockingstation für iPod und/oder der DVD-Player DV30 bedient werden können. Verwenden Sie immer Alkaline-Batterien.

### Wichtiger Hinweis:

Der Standardmodus der Fernbedienung ist die Multifunktionsbedienung.

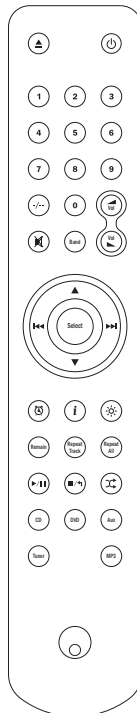
Um den CD30 in diesem Modus zu bedienen, drücken Sie auf der Fernbedienung zuerst die Taste „CD“. (Mit dieser Taste wählen Sie auch die CD-Quelle aus.)

Um andere Funktionen des AR30 oder DR30 oder deren integriertes Radio und die Dockingstation DD30 für iPod oder einen DV30 zu bedienen, wählen Sie für den korrekten Modus zuerst die entsprechende Quelle aus (z. B. MP3 für iPod, DVD für DV30 usw.).

Wenn Sie keinen AR30 oder DR30 verwenden, können Sie festlegen, dass Sie mit der Fernbedienung ausschließlich den CD30 bedienen. Dann müssen Sie die Taste „CD“ nicht drücken, um die Bedienfunktionen für den CD30 auszuwählen. Halten Sie die Taste „CD“ beim Einlegen der Batterien gedrückt, um für die Fernbedienung den CD30-Bedienmodus festzulegen. Um die Fernbedienung wieder in den Standardmodus zurückzusetzen, entnehmen Sie die Batterien. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie sie wieder einsetzen.

### Standby/Ein

Schaltet das Gerät in den Standby-Modus oder schaltet es ein.



### Zifferntasten 0-9

Die Funktionen dieser Tasten unterscheiden sich abhängig vom ausgewählten Modus:

**Tuner-Modus (AR30/DR30)** – Drücken Sie die Taste, um eine Einstellung aufzurufen. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Einstellung zu speichern.

**CD-Modus** – Drücken Sie die Nummer des gewünschten Titels. Der Titel wird von Anfang an wiedergegeben.

### Nächster oder vorheriger Titel/Schneller Suchlauf

Mit diesen Tasten springen Sie während der Wiedergabe zu anderen Titeln oder blättern im DAB/FM-Modus durch verfügbare Sender. Mit diesen Tasten wählen Sie auch die Funktionen in Menüs aus. Weitere Informationen finden Sie unter „Bedienungshinweise“.

### Auswahl mithilfe der Zifferntasten

Um eine Zahl einzugeben, die größer als 10 ist, drücken Sie einmal „-/–“ und dann die zweite Zahl (um z. B. „15“ einzugeben, drücken Sie zuerst „-/–“ und dann „5“). Um eine Zahl einzugeben, die größer als 20 ist, drücken Sie zweimal „-/–“ und dann die zweite Zahl (um z. B. „23“ einzugeben, drücken Sie zuerst zweimal „-/–“ und dann „3“).

### Helligkeit

Hier können Sie zwischen heller und gedimmter Anzeige wählen.

### Remain, Repeat Track, Repeat All (verbleibende Zeit, Titel wiederholen, alles wiederholen)

Weitere Informationen zu den Funktionen dieser Tasten finden Sie im Abschnitt „Bedienungshinweise“.

### Wiedergabe/Pause

Startet und unterbricht die Wiedergabe.

### Stopp/Zurück

Hiermit stoppen Sie die Wiedergabe der CD und können einen Titel zurückspringen.

## Zufallswiedergabe

Drücken Sie die Taste, um die Zufallswiedergabe ein- und auszuschalten.

## Tasten zur Auswahl der Wiedergabequelle (CD, DVD, Aux, Tuner, MP3)

Drücken Sie die gewünschte Taste, um die entsprechende Eingangsquelle auszuwählen.

Mit den folgenden Tasten können Sie auf die dazu passenden 2-Kanal-Receiver AR30 und DR30 zugreifen:

## Stummschalten

Schaltet den Audioausgang des Geräts stumm. Drücken Sie die Taste erneut, um die Stummschaltung aufzuheben.

## Band

Wählt UKW- oder MW/LW-Radio (AR30) oder DAB- und UKW-Radio (DR30) aus.

## ◀ ▶ Lautstärke

Erhöht oder vermindert die Lautstärke des Geräts.

## ▲ ▼ Navigation

Drücken Sie die Pfeiltasten ▲ oder ▼, um die verschiedenen Einstellungen aufzurufen.

## Select (Auswählen)

Drücken Sie diese Taste, um die markierte Einstellung bzw. Funktion auf dem Display auszuwählen.

## Alarm/Uhr

Drücken Sie die Taste, um das Alarm- und Timermenü aufzurufen. Halten Sie die Taste gedrückt, um das Uhrenmenü aufzurufen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Menü zu verlassen. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Bedienungshinweise“ in der Bedienungsanleitung Ihres Sonata AR30 oder DR30.

## Info

Zeigt Informationen wie Musikrichtung und Sender an. Die Informationen des UKW-Bands sind von der Signalstärke abhängig.

## Bedienungshinweise

### Einlegen und Auswerfen von CDs

1. Drücken Sie die Taste *Standby/Ein*, wenn Sie das Gerät einschalten müssen.

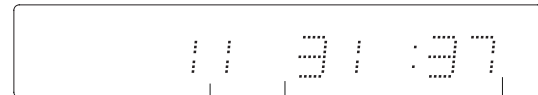
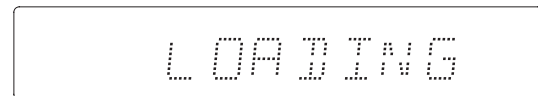
**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Sie auf der Multifunktionsfernbedienung die Taste „CD“ gedrückt haben, um die CD-Funktionen auswählen zu können.

2. Drücken Sie *Stopp/Auswerfen*, um das CD-Fach zu öffnen.



Legen Sie die CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig in das ausgefahrene CD-Fach ein.

3. Drücken Sie die Taste *Stopp/Auswerfen* erneut, um das CD-Fach zu schließen. Wenn das CD-Fach mit der eingelegten CD vollständig geschlossen ist, werden die CD-Informationen gelesen und auf dem Display angezeigt.



Anzahl der Titel

Gesamtspieldauer des Albums

## Bedienungshinweise (Fortsetzung)

Sie können das CD-Fach jederzeit öffnen, indem Sie die Taste *Stopp/Auswerfen* drücken. Drücken Sie während der Wiedergabe zuerst die Taste *Stopp/Auswerfen*, um die Wiedergabe zu stoppen. Drücken Sie dann die Taste ein weiteres Mal, um das CD-Fach auszufahren. Entnehmen Sie die CD erst, wenn das CD-Fach vollständig herausgefahren ist.

### Hinweis:

- Führen Sie keine fremden Gegenstände in das CD-Fach ein, da Sie ansonsten den Mechanismus beschädigen.
- Drücken oder ziehen Sie das CD-Fach beim Schließen oder Öffnen nicht.
- Halten Sie das CD-Fach geschlossen, damit kein Schmutz oder Staub eindringen kann.
- Ist die CD zu stark zerkratzt oder verschmutzt, kann sie eventuell nicht gelesen oder abgespielt werden.
- Legen Sie immer nur eine CD oder DVD ein.



### Wiedergabe normaler CDs

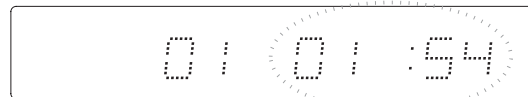
Mit diesem Gerät können CDs, beschreibbare CDs (CD-R) und wiederbeschreibbare CDs (CD-RW) wiedergegeben werden, die das gezeigte Logo tragen. Die Wiedergabe anderer CDs ist nicht möglich.

Auf einer CD-R- bzw. CD-RW-CD sollten sich korrekt aufgenommene Inhaltsverzeichnisinformationen befinden, damit sie wiedergegeben werden kann. Das System kann nur CDs wiedergeben, die im CD-DA-Format aufgenommen wurden, das für die Musikwiedergabe entwickelt wurde. Versuchen Sie nicht, eine CD abzuspielen, die andere Daten enthält wie z. B. eine CD-ROM für PCs mit MP3- oder WMA-Dateien.

4. Schalten Sie den Verstärker ein und wählen Sie die richtige Eingangsquelle. Stellen Sie mithilfe des Lautstärkereglers die gewünschte Lautstärke ein.
5. Drücken Sie die Taste *Wiedergabe/Pause*, um die Wiedergabe der CD zu starten. Nach einer kurzen Pause beginnt die Wiedergabe.

Wenn der letzte Titel wiedergegeben wurde, zeigt das Display das Inhaltsverzeichnis an.

6. Drücken Sie die Taste *Stopp/Auswerfen*, um die Wiedergabe zu stoppen. Wenn Sie die Taste *Wiedergabe/Pause* während der Wiedergabe drücken, wird die Wiedergabe unterbrochen, und die Titelzeit blinkt auf dem Display. Sie fahren mit der Wiedergabe fort, indem Sie die Taste *Wiedergabe/Pause* erneut drücken.



### Auswählen eines bestimmten Titels während der Wiedergabe

1. Ein kurzes Drücken der Taste **▶▶** ruft den nächsten Titel auf der CD auf. Wiederholen Sie diesen Schritt bei Bedarf.
2. Durch ein einmaliges kurzes Drücken der Taste **◀◀** springt das Gerät zum Beginn des aktuellen Titels zurück und ein zweimaliges kurzes Drücken der Taste **◀◀** bewirkt, dass das Gerät zum Beginn des vorherigen Titels zurückspringt. Wiederholen Sie diesen Schritt bei Bedarf.

### Auswählen eines bestimmten Titels, wenn die Wiedergabe gestoppt wurde

1. Mit einem einmaligen kurzen Drücken der Taste **◀◀ ▶▶** können Sie zwischen den Titeln wechseln.
2. Halten Sie die Taste **◀◀ ▶▶** gedrückt, um den schnellen Suchlauf zu aktivieren.
3. Drücken Sie die Taste *Wiedergabe/Pause*, um die Wiedergabe des ausgewählten Titels zu starten.

### Wiederholen von CDs und einzelnen Titeln

1. Vergewissern Sie sich, dass die CD eingelegt ist.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste *Repeat Track* (*Titel wiederholen*). Auf dem Display wird „RPT-TRK“ angezeigt. Der aktuelle Titel wird nun wiederholt, bis die Funktion durch Drücken der Taste *Repeat Track* wieder deaktiviert wird.



RPT-TRK

3. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste *Repeat All* (*alles wiederholen*). Auf dem Display wird „RPT-ALL“ angezeigt. Die gesamte CD wird nun wiederholt, bis die Funktion durch Drücken der Taste *Repeat All* wieder deaktiviert wird.



RPT-ALL


### Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben

1. Vergewissern Sie sich, dass die CD eingelegt ist.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste *Zufallswiedergabe*. Auf dem Display wird „RANDOM“ angezeigt.



RANDOM

3. Alle Titel der CD werden nun in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
4. Drücken Sie die Taste *Zufallswiedergabe*, um die Funktion wieder zu deaktivieren. Auf dem Display wird „RAN-OFF“ angezeigt. Die Titel werden dann wieder nacheinander gespielt.



RAN-OFF

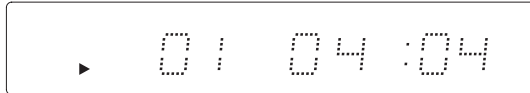
5. Drücken Sie die Taste *Stopp/Auswerfen*, um die Wiedergabe zu stoppen und den Zufallswiedergabemodus zu verlassen.

**Hinweis:** Die Funktion „Titel wiederholen“ oder „Alles wiederholen“ werden automatisch deaktiviert, wenn sie ausgewählt sind und Sie daraufhin den Zufallswiedergabemodus auswählen.

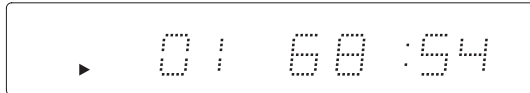
## Bedienungshinweise (Fortsetzung)

### Verwenden der Funktion „Remain“ (Verbleibende Zeit)

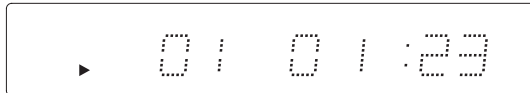
1. Vergewissern Sie sich, dass die CD gespielt wird.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste *Remain* einmal, um die verbleibende Zeit des Titels anzuzeigen, der gerade gespielt wird.



3. Drücken Sie die Taste *Remain* erneut, um die verbleibende Spieldauer der gesamten CD anzuzeigen.



4. Drücken Sie die Taste *Remain* erneut, um den normalen Anzeigemodus zu wechseln.



### Direkte Auswahl eines Titels

Wählen Sie einen Titel mithilfe der Zifferntasten 1-9 auf der Fernbedienung im Stopp- oder Wiedergabemodus direkt für die Wiedergabe aus.

Um eine Zahl einzugeben, die größer als 9 ist, drücken Sie „-/–“ einmal und dann die zweite Zahl (um z. B. „14“ einzugeben, drücken Sie zuerst „-/–“ und dann „4“; für Titelnummer 36 drücken Sie zuerst dreimal „-/–“ und dann „6“).



## Fehlerbehebung

### Das Gerät lässt sich nicht einschalten.

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel korrekt eingesteckt ist.  
 Vergewissern Sie sich, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.  
 Überprüfen Sie, ob das Gerät über den Netzschalter auf der Rückseite eingeschaltet ist.  
 Überprüfen Sie die Sicherung im Adapter (falls vorhanden).

### Die CD wird nicht gelesen.

Vergewissern Sie sich, dass die CD korrekt eingelegt wurde.  
 Überprüfen Sie, ob die CD zerkratzt oder verschmutzt ist.

### Ich höre nichts.

Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke am Verstärker korrekt eingestellt ist.  
 Überprüfen Sie, ob die Verbindungskabel korrekt angeschlossen sind.

### Die CD „springt“.

Überprüfen Sie, ob die CD zerkratzt oder verschmutzt ist.  
 Vergewissern Sie sich, dass der CD-Player auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen ausgesetzt ist.

### Ich höre ein Brummen aus den Lautsprechern.

Überprüfen Sie, ob alle Kabel korrekt eingesteckt sind.

### Die Fernbedienung funktioniert nicht.

Vergewissern Sie sich, dass die Batterien noch nicht entladen sind.  
 Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Signalweg der Fernbedienung einschränken.  
 Überprüfen Sie, ob auf der Fernbedienung die korrekte Wiedergabequelle ausgewählt ist (z. B. CD30).

Bitte lesen Sie in den FAQs (häufig gestellte Fragen) auf unserer Website nach, wenn Sie mit den oben angeführten Lösungen das Problem nicht lösen können.

[www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

Dort haben Sie auch die Möglichkeit, Ihre Fragen einzugeben und an unser technisches Support-Team zu schicken.

Bitte wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten, innerhalb oder schon außerhalb des Gewährleistungszeitraums, an Ihren Händler.

## Technische Daten

CD-Arten	CD (CD-DA), CD-R/RW
D/A-Wandler	Wolfson Microelectronics WM8716 24-Bit/ 192-kHz-fähig
Frequenzgang	20 Hz - 20 kHz (+/-0,5 dB)
THD	<0,003 % bei 1 kHz 0 dBFs <0,005 % 20 Hz-20 kHz 0 dBFs
Linearität	+/- 1 dB bei -90 dBFs
Sperrbereichsdämpfung (>24 kHz)	>90 dB
Rauschabstand	>90 dB
Gesamtzahl Synchronisationsfehler	<300 pS
Kreuzkopplung bei 1 kHz	<-100 dB Kreuzkopplung bei 20 kHz <-80 dB
Ausgangsimpedanz	<50 Ohm
Stromversorgung	Alle Versionen 100-240 V Wechselstrom ~ 50/60 Hz
Max. Leistungsaufnahme	7 W
Leistungsaufnahme im Standby-Modus	< 5 W
Abmessung	270 x 67 x 285 mm (LxHxT)
Gewicht	2,3 kg

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**



© 2009 Cambridge Audio Ltd